



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون اقتصادی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۴

مناسب ترین معادل فارسی واژه ها و ترکیب های مشخص شده را تعیین کنید.

1-The second term was physiocratic in terms of circular flow of production.

1. حاشیه ای 2. دورانی 3. مدور 4. حلقوی

2-Gross profits are called quasi-rents because once installed, a piece of equipment is fixed like an area of Ricardian land.

1. ناپسند 2. خالص 3. کلی 4. ناخالص

3-Incomes earned in producing goods for export are largely spent in the home market, thus giving a boost to home demand.

1. رونق بخشیدن 2. افزایش دادن 3. سرعت دادن 4. حمایت کردن

4-Veblen could make no headway against neoclassical metaphysics, and his protest has been swept aside in the main stream of American economic teaching.

1. موافقت 2. درگیری 3. موفقیت 4. مخالفت

5-In Wicksell's theory of distribution, workers and means of production are separate factors but all on the same footing, without regard to the difference in their social relationship.

1. عوامل تولید 2. روشهای تولید 3. وسایل تولید 4. اهداف تولید

6-The doctrine throws into clear light the action of one of the causes that govern wages.

1. مورد موشکافی قرار دادن 2. جزئیات را هویدا کردن
3. به بحث و بررسی گذاشتن 4. کاملاً روشن ساختن

7-The "greatest good" of the "greatest number" is a metaphysical concept.

1. خوبی 2. بسیار احسن 3. صلاح 4. بالاترین فایده

8-Mr. Ozawa was seen as Mr. Olsen's heir apparent.

1. وارث ظاهری 2. وارث مسلم 3. ظاهراً وارث 4. وارث پیدا شده

9-Myrdal had long since understood the ideological function of the concept of equilibrium.

1. برابری 2. تعادل 3. تعامل 4. تساوی

10-Adam Smith proclaimed the virtues of a capitalist economy but did not have a secure grasp of its mode of operation

1. دریافت ایمن 2. دریافت معین
3. شناخت مطمئن 4. شناخت مشخص



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون اقتصادی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۴

11-A rational consumer maximizes his total utility by equalizing the marginal utility.

1. سود فرعی 2. سود و فایده نهائی 3. سود حاشیه ای 4. فایده نهائی

12-The concept of the velocity of circulation refers to average number of times that a piece of money enters into transactions during a year.

1. شتاب چرخش 2. سرعت گردش 3. شتاب پیچش 4. تندى گردش

13-Interest rates rise, because people require a higher reward for lending money which is falling in value.

1. بهره بالاتری 2. اجرت زیادتري 3. پاداش بیشتری 4. تاوان بیشتری

14-Aggregate demand is deficient because it is lower than full-employment aggregate demand.

1. اشتغال کامل 2. کار دقیق 3. کار تمام وقت 4. استخدام پر بار

ویرایش متن. در جملات زیر غلط های ویرایشی وجود دارد شکل صحیح آن ها را مشخص کنید.

۱۵- در جمله زیر، کدام واژه نیازمند اصلاح و بازنویسی است؟

برخی کلمبیا را ماوا قاچاقچیان کوکائین می دانند.

۱. قاچاقچیان ۲. کوکائین ۳. ماوا ۴. می دانند

۱۶- در جمله زیر، کدام واژه نیازمند اصلاح و بازنویسی است؟

اقتصادیون آن دوره آثار بحران را دیده، شنیده و شناخته بودند.

۱. آثار ۲. اقتصاديون ۳. دیده ۴. شنیده

۱۷- در جمله زیر، کدام کلمه نیازمند اصلاح و بازنویسی است؟

بر اساس اخبارهای رسیده، اعتصابیان به باغها و دههای اطراف شهر فرار کرده اند.

۱. اعتصابیان ۲. باغها ۳. دههای ۴. اخبارهای

۱۸- در کدام جمله " را " درست به کار رفته است؟

۱. شرکت کارگرانی که اخراج کرده بود را به کار فراخواند.

۲. کتابی را که تو درباره اش صحبت می کردی، از کتابخانه به امانت گرفتم.

۳. هیوم کوشش می کرد ابهام موجود را بین پول و ثروت از میان بردارد.

۴. کتابی را که تو درباره اش صحبت می کردی، کمیاب شده است.



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون اقتصادی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۴

مناسب ترین ترجمه را مشخص کنید.

۱۹- کدام گزینه را می توان به عنوان یک صورت رایج در زبان فارسی معاصر پذیرفت؟

- ۰۱ اسکناسهای باطله ۰۲ اقدامهای لازمه ۰۳ افزایش غیر مترقبه ۰۴ وسایط نقلیه

20-Economic scarcity requires people to make economic choices.

۱. کمیابی اقتصادی مردم را ملزم می کند که تصمیمهای اقتصادی بگیرند
۲. کمیابی اقتصادی نیاز دارد که مردم تصمیمهای اقتصادی بگیرند
۳. کمیابی اقتصادی از مردم می خواهد که تصمیمهای اقتصادی بگیرند
۴. مردم بوسیله کمیابی اقتصادی مجبور می شوند که تصمیمهای اقتصادی بگیرند

21- Each purchase may foreclose buying the others.

۱. هر خریدی ممکن است خرید دیگر موارد را محدود کند
۲. تهیه یکی از آنها احتمال دارد انسان را برای تهیه بقیه موارد مقروض کند
۳. اکتیاع هر یک از آنها ممکن است انسان را از دیگر موارد محروم کند
۴. خرید هر یک از آنها ممکن است انسان را تشویق به تهیه دیگر موارد کند

22- Companies are also forced by scarcity to make careful choices among alternatives as they convert inputs into outputs.

۱. به بهره وری رساندن منابع
۲. تبدیل داده ها به تولید
۳. معکوس کردن درونداد به برونداد
۴. تغییر عوامل به بازده

23- What are the necessary requirements for a commodity to have such a wide market?

۱. ملزومات لازم برای اینکه کالائی چنین بازار وسیعی داشته باشد را می دانید؟
۲. آیا می دانید چه شرایطی موجب می شود کالایی چنین بازار گسترده ای پیدا کند؟
۳. چه شرایطی لازم است تا کالایی بازاری وسیع داشته باشد؟
۴. شرایط لازم برای این که کالایی چنین بازار وسیعی داشته باشد چیست؟

۲۴- Saving is discouraged because postponing consumption simply means that goods cost more if bought later.

۱. پس انداز پول دلسرد کننده شده است
۲. ذخیره کردن پول باعث دلسردی می شود
۳. پس انداز پول مایوس کننده می شود
۴. مردم از نگهداری پولشان در بانک دلسرد می شوند



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون اقتصادی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۴

25- People reveal that the extra leisure is worth at least as much as the extra goods that could have been produced by working harder.

1. که بوسیله کار سخت تر می توانستند تولید کنند
2. که توسط کار سخت تر می توانست تولید شود
3. که می توانست با کار سخت تر تولید شود
4. که می توانستند با کار سخت تر تولید کنند

26- With comprehensive national income accounting, this output of acid rain would have been deducted from GDP.

1. تخمین درآمد ملی مبسوط
2. محاسبه جامع درآمد ملی
3. شرح گسترده درآمد ملی
4. محاسبه درآمد ملی کامل

27- Structural unemployment refers to unemployment arising because there is a mismatch of skills and job opportunities.

1. عدم تجانس بین مهارتها و فرصتهای شغلی
2. ناسازگاری مهارتهای شغلی و فرصتهای کاری
3. عدم تناسب بین مهارتهای کاری و فرصتهای شغلی
4. عدم توافق بین مهارتها و فرصتهای کاری

28- By a horizontal merge we mean the union of two firms at the same production stage in the same industry.

1. توسط ادغام افقی ما معنی می کنیم اتحاد
2. منظور از ادغام افقی اتحاد
3. منظوری که ما از ادغام افقی اتحاد داریم
4. بوسیله ادغام افقی منظور ، اتحاد

29- Households switch to gas-fired central heating and buy smaller cars.

1. خانوارها به حرارت اصلی که ناشی از سوخت گاز است روی می آورند
2. خانه دارها به استفاده از سیستم حرارتی گاز سوز تغییر موضع می دهند
3. در خانه ها وسایل حرارتی مرکزی گازسوز مورد استفاده قرار می گیرید
4. خانواده ها به دستگاههای حرارت مرکزی گاز سوز رو می آورند

30- Broadly speaking, this assertion happens to be correct.

1. به طور کلی، برحسب اتفاق این ادعا صحت دارد
2. از منظر گسترده، این تایید درست از آب در می آید
3. در مقیاس وسیع، این حکم اتفاقا درست است
4. اتفاقا این اعلان به طور کلی صدق می کند